

**О проекте Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Объединением по Углю и Стали по торговле определенными изделиями из стали**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2001 года N 1765

      Правительство Республики Казахстан постановляет:

      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Объединением по Углю и Стали по торговле определенными изделиями из стали (далее - Соглашение).

      2. Уполномочить Есенбаева Мажита Тулеубековича - Министра экономики и торговли Республики Казахстан провести переговоры и заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение, разрешив вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

      Сноска. Пункт 2 - в редакции постановления Правительства РК от 10

июня 2002 г. N 619

P020619\_

  ; внесены изменения - постановлением

Правительства Республики Казахстан от 16 июля 2002 года № 790

P020790\_

  .

     3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

     Премьер-Министр

     Республики Казахстан

                              Соглашение

       между Правительством Республики Казахстан и Европейским

        Объединением по Углю и Стали по торговле определенными

                        изделиями из стали

     Сноска. Текст Соглашения - в редакции постановления Правительства

             Республики Казахстан от 16 июля 2002 года № 790

P020790\_

  .

     Правительство Республики Казахстан,

     с одной стороны, и

     Европейское Объединение по Углю и Стали,

     с другой стороны,

       Принимая во внимание факт того, что Правительство Республики Казахстан (в дальнейшем именуемое "Казахстан") и Европейское Объединение по Углю и Стали (в дальнейшем именуемое "Сообщество") стремятся содействовать организованному и справедливому развитию торговли сталью между Казахстаном и Европейским Объединением по Углю и Стали;

      Принимая во внимание факт того, что Z970113\_ Соглашение о Партнерстве и Сотрудничестве (в дальнейшем именуемое "СПС") между Республикой Казахстан, с одной стороны, и Европейскими Сообществами и их государствами-членами, с другой стороны\*, подписанное 23 января 1995 года, вступило в силу 1 июля 1999 года; \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      \*Официальный Журнал, L 196, 28.07.1999, стр.3

      Принимая во внимание факт того, что Стороны учитывают необходимость достижения договоренности с целью обеспечения стабильности в отношении торговли такими изделиями из стали;

      Принимая во внимание факт того, что Статья 17 (1) СПС предусматривает, что торговля изделиями ЕОУС регулируется Разделом III СПС; за исключением его Статьи 11;

      Принимая во внимание факт того, что в 2000 и 2001 годы торговля определенными изделиями из стали, охватываемыми Договором, учреждающим Европейское Объединение по Углю и Стали (ЕОУС), была предметом соглашения между Сторонами, которое необходимо заменить дальнейшим соглашением, учитывающим развитие отношений между Сторонами;

      Принимая во внимание факт того, что настоящее Соглашение предназначено для создания основы, позволяющей устранить количественные ограничения в торговле определенными изделиями, которые охватываются Договором, учреждающим ЕОУС, при условии соблюдения определенных условий, в частности, когда созданы должные конкурентные условия в отношении изделий из стали, охватываемых настоящим Соглашением;

      Принимая во внимание факт того, что настоящее Соглашение должно сопровождаться сотрудничеством Сторон в отношении их сталелитейной промышленности, включая должный обмен информацией в рамках Контактной Группы ЕОУС, как это предусмотрено Статьей 17 (2) СПС,

      Приняли Решение заключить настоящее Соглашение и с этой целью назначили в качестве своих уполномоченных лиц:

      Правительство Республики Казахстан и

      Комиссию Европейского Сообщества,

      которые согласились о следующем:

                               Статья 1

      1. Настоящее Соглашение применимо к:

      а) торговле изделиями из стали, производимой Сторонами, охваченными Договором, учреждающим ЕОУС, которые приведены в Приложении 1,

      б) металлическому лому и отходам черных металлов, классифицируемым в позиции 7204 согласно Комбинированной номенклатуре Сообщества.

      2. Торговля изделиями из стали, указанными в Договоре, учреждающим ЕОУС, но не включенными в Приложение 1, не должна подвергаться количественным ограничениям без ущерба для применения соответствующих положений СПС, в частности, тех положений, которые относятся к антидемпинговым процедурам и защитным мерам.

      3. В случае возникновения предмета обсуждения, не охватываемого настоящим Соглашением, должны применяться соответствующие условия СПС.

                               Статья 2

      1. Казахстан соглашается устанавливать и сохранять в каждом календарном году количественные ограничения на экспорт в страны Сообщества своих изделий из стали в соответствии с Приложением 2. Такой экспорт подлежит двойному контролю в соответствии с Протоколом А.

      2. Стороны подтверждают свои обязательства по достижению полной либерализации торговли в отношении изделий из стали, указанных в Приложении 1, при условии установления конкурентных условий.

      3. Количественные ограничения, таможенные пошлины, сборы и другие меры, имеющие равное влияние в отношении экспорта металлического лома и отходов черных металлов, классифицируемых в позиции 7204 согласно Комбинированной номенклатуре Европейского Сообщества, запрещены среди Сторон.

      4. Стороны согласились с тем, что импорт изделий, включенных в Приложение 1, из Казахстана в страны ЕС с 1 января 2002 года до вступления в силу настоящего Соглашения, должен вычитаться из количественных ограничений, изложенных в Приложении 2.

      5. Осуществление импорта в объемах, превышающих объемы, указанные в Приложении 2, допускается в случаях, когда промышленность ЕС не в состоянии удовлетворить внутренний спрос, что приводит к осуществлению недостаточных поставок какого-либо одного или нескольких изделий, указанных в Приложении 1. По просьбе любой из Сторон должны быть немедленно проведены консультации с целью определения уровня нехватки. Вслед за результатами консультаций, а также основываясь на объективных данных, ЕС вводит свои внутренние процедуры для увеличения количеств, указанных в Приложении 2.

      6. Если страны-кандидаты на членство в ЕС присоединятся до прекращения настоящего Соглашения, Стороны согласны рассмотреть возможность повышения количественных ограничений, изложенных в Приложении 2.

      7. Каждая из Сторон может, в любое время, обратиться за консультацией относительно:

      - уровней количественных ограничений, изложенных в Приложении 2, в случае значительного ухудшения или улучшения условий в отношении изделий из стали, указанных в Приложении 1;

      - возможности перевода количества из групп неполностью использованных изделий в другие группы.

                               Статья 3

      1. Ввоз на таможенную территорию Сообщества для свободного обращения изделий из стали, указанных в Приложении 1, должен осуществляться при условии наличия экспортной лицензии, выданной компетентными органами Казахстана, и сертификата происхождения в соответствии с положениями Протокола А.

      2. Ввоз на таможенную территорию Сообщества изделий из стали, указанных в Приложении 1, не должен подвергаться количественным ограничениям, указанным в Приложении 2 при условии, что они будут указаны в декларации как предназначенные на реэкспорт за пределы Сообщества в том же состоянии или после переработки в рамках административной системы контроля, существующей в Сообществе.

      3. Переходящий запас соответствующих количественных ограничений на следующий календарный год объемов количественных ограничений, указанных в Приложении 2, неизрасходованных в течение какого-либо календарного года, может составлять до 10% от соответствующего количественного ограничения за год, в течение которого он не был использован. Казахстан должен уведомить Сообщество не позднее 1 марта следующего года о своем намерении использовать настоящее положение.

      4. Количественное ограничение на определенную группу изделий может быть пересмотрено один раз в течение календарного года, с согласия обеих сторон. Любые поправки к количественным ограничениям в связи с переносами относятся только к текущему календарному году. В начале следующего календарного года количественные ограничения должны соответствовать ограничениям, указанным в Приложении 2, без ущерба положениям пункта 3 настоящей Статьи. Казахстан должен уведомить Сообщество не позднее 30 июня о намерении использовать настоящее положение.

                               Статья 4

      1. С целью более эффективного проведения системы двойного контроля и предотвращения злоупотребления и нарушения:

      - органы власти Казахстана должны информировать соответствующие компетентные органы Сообщества до 28-го числа каждого месяца о лицензиях на экспорт, выданных в предыдущем месяце;

      - органы власти Сообщества должны информировать компетентные органы Казахстана к 28-му числу каждого месяца о разрешениях на импорт, предоставленных в предыдущем месяце.

      В случае каких-либо существенных расхождений с учетом вовлеченных временных факторов такой информации, каждая из Сторон может обратиться за консультацией, которая должна быть незамедлительно предоставлена.

      2. Без ущерба пункту 1 настоящей Статьи и с целью обеспечения эффективного действия настоящего Соглашения обе Стороны соглашаются предпринимать все необходимые шаги по предотвращению, расследованию и предпринятию всех необходимых правовых и/или административных мер против нарушения при переотправке изменении маршрута, ложного заявления о стране или месте происхождения, фальсификации документов, ложного заявления относительно количества или классификации товаров или против каких-либо иных случаев. Соответственно, Стороны соглашаются установить необходимые правовые положения и административные процедуры, разрешающие предпринятие таких эффективных действий против нарушения, которые включают в себя принятие обязательных мер ответственности к соответствующим экспортерам и/или импортерам.

      3. Если какая-либо из Сторон на основе имеющейся у нее информации считает, что настоящее Соглашение нарушено, Сторона может потребовать консультации от другой Стороны, которые должны проводиться незамедлительно.

      4. Ожидая результаты консультаций, упомянутых в пункте 3 настоящей Статьи, и по требованию Сообщества, а также при предоставлении достаточного доказательства, Казахстан обеспечивает, чтобы любые изменения количественных ограничений, которые могут возникнуть в результате этих консультаций, были внесены в календарный год, во время которого был сделан запрос на консультации в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи, или на следующий год, если лимит на данный календарный год исчерпан.

      5. Если Стороны в ходе консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи, не смогут прийти к обоюдному решению, Сообщество имеет право при наличии достаточного доказательства того, что производящиеся в Казахстане изделия, указанные в Приложении 1, были импортированы с нарушением настоящего Соглашения, зачесть соответствующие количества в счет количественных ограничений, указанных в Приложении 2.

      6. Если Стороны в ходе консультаций согласно пункту 3 настоящей Статьи не смогут прийти к обоюдному решению, Сообщество имеет право, при условии, что имеется достаточное доказательство, отражающее ложное заявление о количестве или классификации, отказаться от импорта данных изделий.

      7. Стороны соглашаются тесно сотрудничать для предотвращения и эффективного разрешения всех проблем, возникающих вследствие нарушения настоящего Соглашения.

                               Статья 5

      1. Количественные ограничения, указанные в Приложении 2, на импорт ЕОУС изделий из стали в Сообщество, не должны разделяться Сообществом на региональные квоты.

      2. Стороны должны сотрудничать с целью предотвращения неожиданных и наносящих вред изменений в традиционных торговых потоках в Сообщество. В случаях наступления неожиданного и наносящего вред изменения в традиционных торговых потоках (включая региональную концентрацию или потерю традиционных поставок), Сообщество имеет право потребовать консультации для удовлетворительного разрешения возникшей проблемы. Такие консультации должны проводиться незамедлительно.

      3. Казахстан способствует обеспечению того, чтобы экспорт в Сообщество изделий из стали, указанных в Приложении 1, осуществлялся как можно более равномерно в течение года. В случае возникновения неожиданного и неблагоприятного быстрого роста импорта Сообщество имеет право потребовать консультации для того, чтобы разрешить возникшую проблему. Такие консультации проводятся незамедлительно.

      4. В дополнение к обязательству, содержащегося в пункте 3 настоящей Статьи, в случае если количество изделий из стали по лицензиям, выданными казахстанскими органами власти, составило 90% от количественных ограничений в рассматриваемом году, любая из Сторон может запросить консультации о количественных ограничениях на этот год. Такие консультации должны незамедлительно проводиться. В ожидании результата таких консультаций, компетентные органы Казахстана могут продолжить выдачу лицензий на экспорт изделий, охваченных настоящим Соглашением, при условии, что количество изделий по таким лицензиям не превышает количество, указанное в Приложении 2.

                               Статья 6

      1. Если какой-либо вид продукции, охваченный данным Соглашением, импортируется в Сообщество из Казахстана на условиях, которые приводят или могут привести к существенному ущербу для производителей аналогичной продукции в странах Сообщества, Сообщество должно предоставить Казахстану соответствующую информацию в полном объеме, чтобы попытаться найти решение, приемлемое для обеих сторон. Стороны должны начать консультации незамедлительно.

      2. Если во время консультаций, упомянутых в пункте 1 настоящей Статьи, не удается достичь соглашения в течение 30 дней с даты обращения Сообщества с просьбой начать консультации, Сообщество может воспользоваться правом предпринять определенные шаги в отношении защитных мер, согласно положениям СПС.

      3. Несмотря на положения настоящего Соглашения, положения пункта 6 Статьи 13 СПС будут применяться.

                               Статья 7

      1. Классификация изделий, охваченных настоящим Соглашением, основывается на тарифной и статистической номенклатуре Сообщества (в дальнейшем именуемой "Комбинированная номенклатура" или в сокращенной форме "КН") и любых поправках к нему. Любая поправка к КН, сделанная в соответствии с правилами, действующими в Сообществе касательно изделий, охваченных настоящим Соглашением, или любым решением о классификации товаров, не должна иметь действия, позволяющего сократить количественные ограничения, указанные в Приложении 2.

      2. Происхождение изделий, охваченных настоящим Соглашением, должно определяться в соответствии с правилами, действующими в Сообществе. Любая поправка к этим правилам о происхождении должна быть сообщена Казахстану, и она не должна иметь действия, позволяющие сократить количественные ограничения, указанные в Приложении 2. Порядок контроля над происхождением изделий, указанных выше, изложен в Протоколе А.

                               Статья 8

      1. Без ущерба периодическому обмену информацией о лицензиях на экспорт и разрешениях на импорт согласно Статье 4 (1) настоящего Соглашения Стороны соглашаются производить обмен всей статистической информацией, имеющей отношение к изделиям, указанным в Приложении 1, в соответствующие интервалы с учетом кратчайших сроков, в течение которых должна быть подготовлена данная информация, которая включает в себя лицензии на экспорт и разрешения на импорт, выданные согласно Статье 3 настоящего Соглашения, и статистические данные об импорте и экспорте в отношении данных изделий.

      4. Каждая из Сторон может обратиться за консультацией в случае какого-либо существенного расхождения в предоставленной информации.

                               Статья 9

      1. Без ущерба положениям о консультациях, предусмотренных в отношении определенных обстоятельств, оговоренных в предыдущих Статьях настоящего Соглашения, консультации должны проводиться по любым проблемам, возникающим в ходе применения настоящего Соглашения по запросу любой из Сторон. Любые консультации проводятся в духе сотрудничества и с желанием урегулирования различий между Сторонами.

      2. Если настоящее Соглашение предусматривает, что консультации проводятся незамедлительно, договаривающиеся Стороны предпринимают все разумные действия для их проведения.

      3. Все другие консультации регулируются следующими положениями:

      - любая из Сторон должна уведомить в письменном виде другую Сторону о запросе на консультации;

      - при соответствующих случаях, в разумные сроки, вслед за запросом должен последовать отчет с обоснованием причин для таких консультаций;

      - консультации должны начаться в течение одного месяца со дня подачи запроса;

      - на консультациях должно быть принято взаимоприемлемое решение в течение одного месяца со дня их начала, если срок не продлевается по соглашению Сторон.

      4. Специальные дополнительные консультации могут быть также проведены по согласованию Сторон настоящего Соглашения.

                               Статья 10

      1. Обе Стороны нацелены на достижение полной либерализации торговли изделиями из стали и признают факт того, что таковое является важным условием продвижения торговли между ними, что положения о конкуренции, государственной помощи и охране окружающей среды, применимые внутри каждой из Сторон, должны быть совместимыми. С этой целью, и на основании запроса со стороны Казахстана, Сообщество должно оказать техническое содействие, чтобы помочь Республике Казахстан принять и реализовать положения законодательства, совместимые с теми, что приняты и применяются Сообществом. Такая помощь будет точно определена в проектах, которые должны быть согласованы обеими Сторонами и четко определят, среди прочего, цели, средства и календарные сроки.

      2. Стороны соглашаются принять участие в переговорах по международным соглашениям о государственной помощи и субсидиях в сталелитейном секторе, если подобный форум будет созван.

                               Статья 11

      1. По истечении 23 июля 2002 года срока действия Договора, учреждающего ЕОУС, Европейское Сообщество должно принять на себя все права и обязанности, принятые данным участником в соответствии с настоящим Соглашением.

      2. Стороны согласились с тем, что данное Соглашение будет продлено, а все права и обязательства Сторон в рамках настоящего Соглашения после завершения срока его действия будут сохранены.

      3. В статье 17 Соглашения о Партнерстве и Сотрудничестве ссылка на изделия, охватываемые Договором, учреждающим Европейское Объединение по Углю и Стали, читается с целью обращения к изделиям, включенным в Приложение 3, после того, как истечет срок действия указанного Договора.

                               Статья 12

      1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. Оно должно применяться до 31 декабря 2004 года, если только не будет расторгнуто в соответствии с положениями пункта 3 настоящей Статьи.

      2. Любая из Сторон может в любое время предложить внести в настоящее Соглашение изменения, которые по запросу любой из Сторон станут предметом обсуждения на консультациях.

      3. Любая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение при условии уведомления об этом, по меньшей мере, за шесть месяцев. В этом случае Соглашение должно завершиться по истечении срока уведомления, а количественные ограничения, установленные Сообществом в Приложении 2 к настоящему Соглашению, должны быть уменьшены пропорционально к дате расторжения, если только Стороны не достигнут иной договоренности.

      4. Если Казахстан присоединится к ВТО до истечения срока действия настоящего Соглашения, данное Соглашение будет пересмотрено до даты его вступления в ВТО, с целью обеспечения того, чтобы его положения соответствовали правилам ВТО. Кроме того, и действие Соглашения будет пересмотрено в случае возникновения новых многосторонних обязательств, принятых на себя Сообществом и Казахстаном, в отношении изделий из стали, указанных в Приложении 1.

      5. Сообщество сохраняет за собой право в любое время предпринять все необходимые меры, включая, если Стороны не могут прийти к обоюдовыгодному решению во время консультаций, предусмотренных в предыдущих статьях, или если настоящее Соглашение расторгается одной из Сторон, повторное введение системы автономных квот в отношении экспорта из Казахстана продуктов, указанных в Приложении 1 к настоящему Соглашению.

      6. Приложения и Протокол А к настоящему Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

                               Статья 13

      Настоящее Соглашение составлено на казахском, русском, датском,

голландском, английском, финском, французском, немецком, греческом,

итальянском, португальском, испанском и шведском языках, каждый из текстов

которого имеет одинаковую силу.

     Подписано

     За Правительство Республики Казахстан

     За Комиссию Европейского Сообщества

                             Приложение 1

                              Казахстан

SA Листовой прокат               7209 17 90

SA 1 Рулоны                      7209 18 10

7208 10 00                       7209 18 91

7208 25 00                       7209 18 99

7208 26 00                       7209 25 00

7208 27 00                       7209 26 10

7208 36 00                       7209 26 90

7208 37 90                       7209 27 10

7208 38 90                       7209 27 90

7208 39 90                       7209 28 10

                                 7209 28 90

7211 14 10                       7209 90 10

7211 19 20

                                 7210 11 10

7219 11 00                       7210 12 11

7219 12 10                       7210 12 19

7219 12 90                       7210 20 10

7219 13 10                       7210 30 10

7219 13 90                       7210 41 10

7219 14 10                       7210 49 10

7219 14 90                       7210 50 10

                                 7210 61 10

7225 20 20                       7210 69 10

7225 30 00                       7210 70 31

                                 7210 70 39

SA 1а Рулоны,                    7210 90 31

предназначенные для              7210 90 33

вторичной прокатки               7210 90 38

7208 37 10

7208 38 10                       7211 14 90

7208 39 10                       7211 19 90

                                 7211 23 10

SA 2 Толстолистовая              7211 23 51

      сталь                      7211 29 20

7208 40 10                       7211 90 11

7208 51 10

7208 51 30                       7212 10 10

7208 51 50                       7212 10 91

7208 51 91                       7212 20 11

7208 51 99                       7212 30 11

7208 52 10                       7212 40 10

7208 52 91                       7212 40 91

7208 52 99                       7212 50 31

7208 53 10                       7212 50 51

                                 7212 60 11

7211 13 00                       7212 60 91

SA 3 Другой листовой             7219 21 10

      прокат                     7219 21 90

7208 40 90                       7219 22 10

7208 53 90                       7219 22 90

7208 54 10                       7219 23 00

7208 54 90                       7219 24 00

7208 90 10                       7219 31 00

                                 7219 32 10

7209 15 00                       7219 32 90

7209 16 10                       7219 33 10

7209 16 90                       7219 33 90

7209 17 10                       7219 34 10

                                 7219 34 90

                                 7219 35 10

                                 7219 35 90

                                 7225 40 80

                              Приложение 2

                     Количественные ограничения

                                (тонн)

Изделия                       2002              2003           2004

SA Листовой прокат

SA 1. Рулоны                 50 000            50 000         50 000

SA 1a Рулоны,                 5 000             5 000          5 000

предназначенные для

вторичной прокатки

SA 2. Толстолистовая              0                 0              0

сталь

SA 3. Другой                 53 000            55 700         58 500

листовой прокат

                               Приложение 3

              Изделия, на которые указана ссылка в статье 11

72011011     72082500    72102010     72149190    72192300     72254080

72011019     72082600    72103010     72149910    72192400     72255000

72011030     72082700    72104110     72149931    72193100     72259110

72011090     72083600    72104910     72149939    72193210     72259210

72015010     72083710    72105010     72149950    72193290     72259910

72015090     72083790    72106110     72149961    72193310     72261110

72021120     72083810    72106910     72149969    72193390     72261910

72021180     72083890    72107031     72149980    72193410     72261930

72029911     72083910    72107039     72149990    72193490     72262020

72031000     72083990    72109031     72159010    72193510     72269110

72039000     72084010    72109033     72161000    72193590     72269190

72041000     72084090    72109038     72162100    72199010     72269210

72042110     72085110    72111300     72162200    72201100     72269320

72042190     72085130    72111410     72163111    72201200     72269420

72042900     72085150    72111490     72163119    72202010     72269920

72043000     72085191    72111920     72163191    72209011     72271000

72044110     72085199    72111990     72163199    72209031     72272000

72044191     72085210    72112310     72163211    72210010     72279010

72044199     72085291    72112351     72163219    72210090     72279050

72044910     72085299    72112920     72163291    72221111     72279095

72044930     72085310    72119011     72163299    72221119     72281010

72044991     72085390    72121010     72163310    72221121     72281030

72044999     72085410    72121091     72163390    72221129     72282011

72045010     72085490    72122011     72164010    72221191     72282019

72045090     72089010    72123011     72164090    72221199     72283020

72061000     72091500    72124010     72165010    72221910     72283041

72069000     72091610    72124091     72165091    72221990     72283049

72071111     72091690    72125031     72165099    72223010     72283061

72071114     72091710    72125051     72169910    72224010     72283069

72071116     72091790    72126011     72189111    72224030     72283070

72071210     72091810    72126091     72189119    72241000     72283089

72071911     72091891    72131000     72189911    72249001     72286010

72071914     72091899    72132000     72189920    72249005     72287010

72071916     72092500    72139110     72191100    72249008     72287031

72071931     72092610    72139120     72191210    72249015     72288010

72072011     72092690    72139141     72191290    72249031     72288090

72072015     72092710    72139149     72191310    72249039     73011000

72072017     72092790    72139170     72191390    72251100     73021031

72072032     72092810    72139190     72191410    72251910     73021039

72072051     72092890    72139910     72191490    72251990     73021090

72072055     72099010    72139990     72192110    72252020     73022000

72072057     72101110    72142000     72192190    72253000     73024010

72072071     72101211    72143000     72192210    72254020     73029010

72081000     72101219    72149110     72192290    72254050

                       Согласованный протокол

     В контексте Соглашения между Казахстаном и ЕОУС по торговле

определенными изделиями из стали, подписанного в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Стороны

соглашаются с тем, что:

       - во исполнение обмена информацией, предусмотренного в Статье 4 (1) настоящего Соглашения, касающейся лицензий на экспорт и разрешениях на импорт, Стороны будут по обращению предоставлять такую информацию как Сообществу в целом, так и его государствам-членам;

      - в ожидании достижения удовлетворительного результата консультаций, предусмотренных Статьей 5 (2) настоящего Соглашения, Казахстан будет сотрудничать, если об этом попросит Сообщество, путем прекращения выдачи лицензий на экспорт, которые, иначе, еще более усугубят проблемы, возникшие в результате неожиданных и наносящих ущерб изменений в традиционной торговле;

      - Казахстан примет во внимание чувствительную природу малых

региональных рынков в Сообществе как с точки зрения их традиционных

потребностей в поставках, так и во избежание региональных концентраций.

     За Правительство Республики Казахстан

     За Комиссию Европейского Сообщества

                             Протокол А

                               Глава I

                            Классификация

                                Статья 1

      1. Компетентные органы Сообщества обязуются информировать Казахстан о любых изменениях Комбинированной Номенклатуры (КН) в отношении изделий, охваченных настоящим Соглашением, до даты их введения в силу Сообществом.

      2. Компетентные органы Сообщества обязуются информировать компетентные органы Казахстана о любых решениях, относящихся к классификации изделий, охваченных настоящим Соглашением, в течение одного месяца с даты их принятия.

      Такое описание включает в себя:

      (a) описание таких изделий;

      (b) соответствующие коды КН;

      (c) причины, вызвавшие такое решение.

      3. Если решение о классификации приводит к изменению практики классификации любого изделия, охваченного Соглашением, компетентные органы Сообщества предоставляют уведомление за 30 дней с даты уведомления Сообщества до вступления решения в силу. Изделия, отправленные до даты вступления в силу решения, продолжают подлежать ранней практике классификации, при условии, что такие товары представлены для импортирования в Сообщество в течение 60 дней с такой даты.

      4. Если решение Сообщества о классификации, вызвавшее изменение практики классификации любого изделия, охваченного Соглашением, касается категории, подпадающей под количественные ограничения, Стороны соглашаются провести консультации в соответствии с порядком, описанным в Статье 9 (3) Соглашения, с целью выполнения обязательства, содержащегося в Статье 7(1) Соглашения.

      5. В случае расхождения мнений компетентных органов Казахстана и Сообщества в момент ввоза в Сообщество по вопросам классификации изделий, охваченных Соглашением, классификация должна временно основываться на показателях, предоставленных Сообществом, до проведения консультаций в соответствии со Статьей 9 с целью достижения соглашения об окончательной классификации таких изделий.

                               Глава II

                            Происхождение

                               Статья 2

      1. Изделия, произведенные в Казахстане, согласно действующим Правилам Сообщества об экспорте в Сообщество в соответствии с договоренностями, предусмотренными Соглашением, сопровождаются казахстанским сертификатом происхождения в форме, приложенной к настоящему Протоколу.

      2. Сертификат происхождения удостоверяется казахстанскими организациями, уполномоченными для этих целей по законодательству Казахстана, в плане того, могут ли такие изделия под вопросом считаться изделиями, произведенными в Казахстане.

                               Статья 3

      Сертификат происхождения выпускается только по заявке, выполненной в письменном виде экспортером, или, под ответственность экспортера, его уполномоченным представителем. Казахстанские организации, уполномоченные для этих целей по законодательству Казахстана, обеспечивают, чтобы сертификат происхождения был оформлен должным образом, и для этой цели требуют любое необходимое документационное подтверждение или осуществляют любую проверку, которую они считают необходимой.

                               Статья 4

      Выявление незначительных различий между данными, предоставленными в сертификате происхождения, и документах, предоставленных в таможенный орган, для цели выполнения формальностей при импорте изделий, не должно вызывать в связи с этим сомнения в отношении данных, предоставленных в сертификате.

                               Глава III

            Система двойного контроля для изделий, подпадающих

                    под количественные ограничения

                               Раздел I

                            Экспортирование

                               Статья 5

      Соответствующие государственные органы Казахстана выдают лицензию на экспорт всей партии стальных изделий из Казахстана, охваченных Соглашением, в пределах количественных ограничений, указанных в Приложении 2 к настоящему Соглашению.

                               Статья 6

      1. Лицензия на экспорт должна соответствовать форме, приложенной к настоящему Протоколу, и быть действительной для экспорта на таможенной территории Сообщества.

      2. Каждая лицензия на экспорт должна удостоверять, среди прочего, что количество таких изделий было зачтено в счет соответствующего количественного ограничения, установленного для изделия под вопросом в Приложении 2 к Соглашению.

                               Статья 7

      Компетентные органы Сообщества должны быть немедленно информированы об аннулировании или изменении любой ранее выданной лицензии на экспорт.

                               Статья 8

      1. Экспорт зачитывается в счет количественных ограничений, установленных на год, в котором была осуществлена отправка изделий, даже, если лицензия на экспорт была выдана после такой отправки.

      2. Для целей применения пункта 1 настоящей Статьи отправка товара считается осуществленной в момент его погрузки на экспортный транспорт.

                               Статья 9

      Лицензия на экспорт для применения Статьи 11 предоставляется не позднее 31 марта года, следующего за годом, в котором были отправлены товары, указанные в лицензии.

                               Раздел II

                             Импортирование

                               Статья 10

      1. Изделия из стали, происходящие из Казахстана, охваченные действующей лицензией на импорт, выданной в соответствии с Решением 2001/934/ЕОУС\*, которые уже высланы в Сообщество до вступления в силу настоящего Соглашения, будут допущены в рамках, применимых в период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2002 года. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      \*Официальный Журнал, L 345, 29.12.2001, стр.78

      2. Разрешение на свободное обращение в странах Сообщества, подверженных количественным ограничениям изделий из стали, будет производиться при условии представления санкции на импорт.

                               Статья 11

      1. Компетентные органы Сообщества выдают разрешение на импорт, указанное в Статье 8, в течение десяти дней с даты предоставления импортером оригинала соответствующей лицензии на экспорт. Список компетентных органов представлен в приложении к настоящему Протоколу.

      2. Разрешения на импорт действительны в течение четырех месяцев с даты их выпуска для импорта на таможенной территории Сообщества.

      3. Компетентные органы Сообщества отменяют выданное разрешение на импорт при аннулировании соответствующей лицензии на экспорт. Однако, если компетентные органы Сообщества уведомлены об изъятии или аннулировании лицензии на экспорт только после разрешения свободного обращения изделий в Сообществе, соответствующее количеству засчитывается в счет ограничений, установленных в отношении изделия.

                               Статья 12

      Если компетентные органы Сообщества выявляют, что общее количество, указанное в лицензии на экспорт, выданной компетентными органами Казахстана, превышает количественные ограничения, установленные для изделий, указанных в Приложении 2 Соглашения, компетентные органы Сообщества приостанавливают дальнейшую выдачу разрешений на импорт в отношении таких изделий, подпадающих под количественные ограничения. В этом случае компетентные органы Сообщества немедленно информируют органы Казахстана и незамедлительно проводят консультации согласно Статье 9 (2) Соглашения.

                               Глава IV

         Форма и предоставление лицензий на экспорт и сертификатов

           происхождения и общие положения относительно экспорта

                             в Сообщество

                               Статья 13

      1. Лицензия на экспорт и сертификат происхождения могут содержать дополнительные копии, исправно обозначенные как таковые. Они составляются на английском языке. Если они составлены от руки, то данные вносятся чернилами и печатными буквами.

      Размер документов должен быть 210 х 297 мм. Используемая бумага должна быть белого цвета, не содержать механических повреждений и весить не менее 25 г/м2. Если документы имеют несколько копий, то только первый экземпляр, являющийся оригиналом, должен быть отпечатан на специальном бланке. Эта копия должна иметь четкую надпись "оригинал", а другие копии - надпись "копия". Только оригинал принимается компетентными органами Сообщества как действительный для цели экспорта в Сообщество в

соответствии с положениями Соглашения.

     2. Каждый документ должен иметь определенный стандартный серийный

номер, независимо напечатан он или нет, по которому он может быть

идентифицирован.

     Этот номер включает в себя следующие элементы:

     - две буквы, идентифицирующие экспортирующую страну, т.е.:

     KZ = Казахстан;

     - две буквы, идентифицирующие соответствующее Государство-Член

Сообщества по таможенной очистке, т.е.:

     BE = Бельгия

     DK = Дания

     DE = Германия

     EL = Греция

     ES = Испания

     FR = Франция

     IE = Ирландия

     IT = Италия

     LU = Люксембург

     NL = Нидерланды

     AT = Австрия

     PT = Португалия

     FI = Финляндия

     SE = Швеция

     GB = Великобритания;

     - однозначную цифру, определяющую год, соответствующую последней

цифре в году, например "2" для 2002 года;

     - двузначный номер от 01 до 99, определяющий определенный выдающий

орган экспортирующей страны;

       - пятизначный номер, возрастающий постепенно с 00001 до 99999, присвоенный Государству-Члену Сообщества по таможенной очистке.

                               Статья 14

      Лицензия на экспорт и сертификат происхождения могут быть выданы после отгрузки товара, к которому они относятся. В таких случаях на них должна иметься надпись "выданы в отношении прошедшего" ("issued rеtrоsресtivеlу").

                               Статья 15

      1. В случае кражи, утери или уничтожения лицензии на экспорт или сертификата происхождения, экспортер может обратиться к государственным органам Казахстана, уполномоченным выдавать лицензии, или казахстанским организациям, уполномоченным выдавать сертификаты происхождения согласно законодательству Казахстана, соответственно, для выдачи дубликата на основе имеющихся у экспортера документов на экспорт. Дубликат любого такого сертификата или лицензии, выданной таким образом, должен иметь надпись "дубликат" ("duрliсаtе").

      2. На дубликате должна быть указана дата оригинальной лицензии на экспорт или первоначального сертификата происхождения.

                                Глава V

                    Административное сотрудничество

                               Статья 16

      Стороны тесно сотрудничают при выполнении положений настоящего Протокола. С этой целью обе Стороны способствуют контактам и обмену мнениями, включая сотрудничество по техническим вопросам.

                               Статья 17

      Для обеспечения правильного применения настоящего Протокола Стороны предоставляют взаимную помощь при проверке подлинности и аккуратности выданных лицензий на экспорт и сертификатов происхождения, или любых заявлений, сделанных в соответствии с этим Протоколом.

                               Статья 18

      Казахстан направляет Комиссии Европейского Сообщества имена и адреса компетентных органов Казахстана, уполномоченных выдавать и проверять лицензии на экспорт и сертификаты происхождения, вместе с образцами используемых ими печатей и подписей. Казахстан также информирует Комиссию о любом изменении такой информации.

                               Статья 19

      1. Последующая проверка сертификатов происхождения или лицензий на экспорт осуществляется в любое время, или когда компетентные органы Сообщества имеют обоснованное сомнение в подлинности сертификата или лицензии или точности информации относительно действительного происхождения таких товаров.

      2. В таких случаях компетентные органы Сообщества возвращают сертификат происхождения или лицензию на экспорт или их копии соответствующим органам Казахстана, указывая, если приемлемо, причины, оправдывающие такую проверку. В случае предоставления счета-фактуры, такая счет-фактура или ее копия прилагается к сертификату или лицензии или их копиям. Компетентные органы должны также предоставить любую полученную информацию, доказывающую, что данные, представленные в вышеупомянутом сертификате или лицензии, являются недостоверными.

      3. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются также к последующим проверкам сертификатов происхождения, предусмотренным в Статье 2 настоящего Протокола.

      4. Результаты последующих проверок, проводимых в соответствии с пунктами 1 и 2 выше, направляются компетентным органам Сообщества в течение трех месяцев после проверки. Такая информация должна указывать, использовались ли сомнительный сертификат, лицензия или заявление в отношении товаров, которые фактически были экспортированы, или были ли такие товары допущены к экспорту согласно договоренностям, установленным в Соглашении. Информация должна также включать в себя, по требованию Сообщества, копии всей документации, необходимой для полного выявления фактов, и, в частности, достоверного происхождения товаров.

      Если такие проверки выявят систематические нарушения в использовании сертификатов происхождения, Сообщество может подвергнуть импорт сомнительных изделий под положения Статьи 2(1) настоящего Протокола.

      5. С целью последующей проверки сертификатов происхождения копии сертификатов, а также любых документов на экспорт, относящихся к ним, хранятся в соответствующих органах Казахстана не менее одного года с даты истечения настоящего Соглашения.

      6. Порядок проверки в любое время, предусмотренный в настоящей Статье, не должен препятствовать свободному обращению таких товаров.

                               Статья 20

      1. Если процедура проверки, указанная в Статье 19 настоящего Протокола, или если информация, имеющаяся у компетентных органов Казахстана или Сообщества, указывает или может указывать на нарушение положений Соглашения, обе Стороны тесно сотрудничают с соответствующей безотлагательностью для предотвращения такого нарушения.

      2. С этой целью соответствующие органы Казахстана по своей собственной инициативе или по требованию Сообщества проводят или организуют соответствующие расследования в отношении операций, которые являются несоблюдением или нарушением, или, по мнению Сообщества, нарушают настоящий Протокол. Казахстан направляет результаты таких расследований в Сообщество, включая любую другую подходящую информацию, позволяющую определить причину несоблюдения или нарушения, включая действительное происхождение товаров.

      3. По соглашению Сторон должностные лица, назначенные Сообществом, могут присутствовать при расследовании, упомянутом в пункте 2 настоящей Статьи.

      4. В соответствии с сотрудничеством, упомянутом в пункте 1 настоящей Статьи, компетентные органы Казахстана и Сообщества обмениваются любой информацией, которую любая из Сторон считает необходимой для предотвращения несоблюдения или нарушения положений Соглашения. Такой обмен может включать информацию о торговле видами изделий, указанных в настоящем Соглашении, между Казахстаном и третьими странами, в частности, если Сообщество имеет обоснованные причины считать, что сомнительные товары могут быть перевезены через территорию Казахстана до их импортирования в Сообщество. Эта информация может включать по требованию

Сообщества копии всех соответствующих документов при их наличии.

     5. Если достаточное доказательство свидетельствует, что положения

настоящего Протокола не были соблюдены или были нарушены, компетентные

органы Казахстана или Сообщества могут согласиться принять любые

необходимые меры для предотвращения такого несоблюдения или нарушения.

----------------------------------------------------------------------

                          Лицензия на экспорт

                               (Оригинал)

     Примечание РЦПИ. Текст лицензии на английском языке.

                        (См. бумажный вариант)

----------------------------------------------------------------------

                          Лицензия на экспорт

                               (Копия)

     Примечание. Текст лицензии на английском языке.

                        (См. бумажный вариант)

----------------------------------------------------------------------

                       Сертификат происхождения

                               (Оригинал)

     Примечание РЦПИ. Текст сертификата на английском языке.

                        (См. бумажный вариант)

----------------------------------------------------------------------

                       Сертификат происхождения

                               (Копия)

     Примечание РЦПИ. Текст сертификата на английском языке.

                        (См. бумажный вариант)

----------------------------------------------------------------------

                Перечень национальных компетентных органов

     Примечание РЦПИ. Текст перечня на английском языке.

                        (См. бумажный вариант)

----------------------------------------------------------------------

(Специалисты:

Цай Л.Г.

Абрамова Т.М.)

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан